

22, OCTOBER, 2017.

20-th. SUNDAY AFTER PENTECOST.

TONE - 3.

HOLY FATHERS OF THE 7-th. ECUMENICAL COUNCIL (787). HOLY APOSTLE JAMES, THE SON OF ALPHAЕUS.

22, ЖОВТЕНЬ, 2017.

20-та. НЕДІЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ.

ГОЛОС – 3-ий.

НЕДІЛЯ

СВЯТИХ ОТЦІВ СЬОМОГО ВСЕЛЕНСЬКОГО СОБОРУ (787). СВЯТОГО АПОСТОЛА ЯКОВА АЛФЕЙОВОГО.



Holy Apostle James the son of Alphaeus one of the Twelve Apostles, was the brother of the holy Evangelist Matthew. He heard the Lord's words and witnessed His miracles. After the Descent of the Holy Spirit, the Apostle James Alphaeus and the Apostle Andrew the First-

Called made missionary journeys preaching in Judea, Edessa, Gaza, Eleutheropolis, proclaiming the Gospel, healing all sorts of sickness and disease, and converting many to the path of salvation. Saint James finished his apostolic work In the Egyptian city of Ostrachina, where he was crucified by the pagans.

Third Hour Prayers

Lord, Who sent down Your Holy Spirit in the third hour to Your Apostles; take not Your Spirit from us, but rather restore Your Spirit in us who pray to You, O Good One. You are blessed, O Christ our God, Who made the fishermen wise by sending down Your Holy Spirit. Through them You have captured the world into their nets. Glory to You, O Lover of Mankind!

TROPAR OF SUNDAY IN TONE – 3. Let the heavens rejoice. Let earth be glad. For the Lord has shown strength with His arm. He has trampled down death by death. He has become the First-Born of the Dead. He has delivered us from the depths of hades and has granted to the world great mercy.

TROPAR OF THE HOLY FATHERS IN TONE-8. You are most glorious, O Christ our God. You have established the Holy Fathers as lights on the earth, and through them, You have guided us all to the True Faith. Glory to You, O most Compassionate One.

ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 3-ий.

Нехай веселяться небесні, нехай радуються земнії, бо сотворив державу силою Своєю Господь, подолав смертю смерть, первістком мертвих став, із безодні аду визволив нас і подав світові велику милість.

ТРОПАР СВЯТИМ ОТЦЯМ НА ГОЛОС 8-ий.

Препрославлений Ти, Христе Боже наш, що Отців наших, наче світла, на землі поставив і через них до віри істинної нас усіх привів. Многомилосердний, слава Тобі.

TROPAR OF APOSTLE IN TONE-3. O holy Apostle James, entreat the merciful God that He grant unto our souls forgiveness of sins.

KONDAK OF SUNDAY IN TONE-3. Today You arose from the tomb, O Merciful One, leading us from the gates of death. On this day Adam exults as Eve rejoices. Together with the prophets and patriarchs they unceasingly praise the divine might of Your Power.

KONDAK OF THE HOLY FATHERS IN TONE - 6. The Son, who shone forth from the Father ineffably was born of a woman, twofold in nature. Seeing Him, we do not deny the image of His form but depict it piously and revere it faithfully, and because of this, the Church, which holds the true faith, kisses the icon of Christ's incarnation.

GLORY to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

KONDAK OF APOSTLE IN TONE - 2. With praises let us all bless Gods messenger James, who with conviction instilled the dogmas of wisdom in the souls of the pious, he stood before the throne of the Master of glory, and rejoiced with all the angels, praying unceasingly for us all.

NOW AND FOREVER and to the ages of ages. Amen.

KONDAK IN TONE-6. O protection of Christians that cannot be put to shame, unchanging mediation unto the Creator, do not despise the suppliant voices of sinners, but be quick to come to our aid, O Good One, who in faith cry out to You: hasten to intercessions and come quickly to make supplication, for You, O Theotokos, always protect those who honor You.

ТРОПАР АПОСТОЛУ НА ГОЛОС 3-ий. Апостоле Святий Якове, моли милостивого Бога, щоб відпущення гріхів подав душам нашим.

КОНДАК НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 3-ий. Воскрес Ти днесь із гробу, Щедрий, і нас вивів Ти із врат смертних, сьогодні Адам торжесвує, і радується Єва, а разом пророки з патріярхами безперестанно оспівують Божественну могутність Твоєї влади.

КОНДАК СВЯТИМ ОТЦЯМ НА ГОЛОС 6-ий. Із Отця несказанно возсіявши Син, з жони родився подвійний єством. Його видячи, не відрікаємося виду зображення, але його, благочесно написавши, вірно почитаємо. І ради того Церква, держачи істинну віру, цілує ікону вочоловічення Христового.

СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духові.

КОНДАК АПОСТОЛУ НА ГОЛОС 2-ий. Того, хто мудрості догмати у душі благочестивих заклав міцно, похвалами прославимо як провісника Божого, Іакова, тому що він, стоячи перед престолом Слави Господньої і радіючи разом з ангелами, молиться невпинно за всіх нас.

І НИНІ і повсякчас і на віки вічні, Амінь.

БОГОРОДИЧНИЙ НА ГОЛОС 6-ий. Заступнице християн усердная, молитвенница до Творця надійная, не зневаж молитви грішників, але прийди швидше, як Благая, на поміч нам, що з вірою взиваємо до Тебе, поспіши на молитву і скоро прийди на благання, бо Ти заступаєшся завжди за тих, що шанують Тебе, Богородице.

READER : “ PROKIMEN IN TONE – 4. Blessed are You, Lord God of our Fathers, and praised and glorified is Your Name to the ages.”

CHOIR : “ Blessed are You, Lord God of our Fathers, and praised and glorified is Your Name to the ages

READER : “ For You are righteous in all that You have done for us.”

CHOIR : “ Blessed are You, Lord God of our Fathers, and praised and glorified is Your Name to the ages.”

READER : “ ANOTHER PROKIMEN IN TONE -8. Their proclamation has gone out into all the earth and their words to the ends of the universe.”

CHOIR : “ Their proclamation has gone out into all the earth and their words to the ends of the universe.”

ЧИТ. : “ ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 4-ий. Благословен єси, Господи, Боже отців наших, і хвальне, і прославлене Ім'я Твоє навіки.”

ХОР. : “ Благословен єси, Господи, Боже отців наших, і хвальне, і прославлене Ім'я Твоє навіки.”

ЧИТ. : (СТИХ) “ Бо праведний єси в усьому, що вчинив Ти нам.”

ХОР. : “ Благословен єси, Господи, Боже отців наших, і хвальне, і прославлене Ім'я Твоє навіки.”

ЧИТ. : “ ДРУГИЙ ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 8-ий. По всій землі лунає голос їх і до краю вселенної слова їх.”

ХОР. : “ По всій землі лунає голос їх і до краю вселенної слова їх.”

THE EPISTLE/ АПОСТОЛ.

Galatians 1 : 11 - 19.

1 Paul, an apostle (not from men nor through man, but through Jesus Christ and God the Father who raised Him from the dead),² and all the brethren who are with me, To the churches of Galatia:

³ Grace to you and peace from God the Father and our Lord Jesus Christ,⁴ who gave Himself for our sins, that He might deliver us from this present evil age, according to the will of our God and Father,⁵ to whom *be* glory forever and ever. Amen.

⁶ I marvel that you are turning away so soon from Him who called you in the grace of Christ, to a different gospel,⁷ which is not another; but there are some who trouble you and want to pervert the gospel of Christ.⁸ But even if we, or an angel from heaven, preach any other gospel to you than what we have preached to you, let him be accursed.⁹ As we have said before, so now I say again, if anyone preaches any other gospel to you than what you have received, let him be accursed.

¹⁰ For do I now persuade men, or God? Or do I seek to please men? For if I still pleased men, I would not be a bondservant of Christ.¹¹ But I make known to you, brethren, that the gospel which was preached by me is not according to man.¹² For I neither received it from man, nor was I taught *it*, but *it came* through the revelation of Jesus Christ.

¹³ For you have heard of my former conduct in Judaism, how I persecuted the church of God beyond measure and *tried to* destroy it. ¹⁴ And I advanced in Judaism beyond many of my contemporaries in my own nation, being more exceedingly zealous for the traditions of my fathers.

¹⁵ But when it pleased God, who separated me from my mother's womb and called *me* through His grace, ¹⁶ to reveal His Son in me, that I might preach Him among the Gentiles, I did not immediately confer with flesh and blood, ¹⁷ nor did I go up to Jerusalem to those *who were* apostles before me; but I went to Arabia, and returned again to Damascus.

¹⁸ Then after three years I went up to Jerusalem to see Peter, and remained with him fifteen days. ¹⁹ But I saw none of the other apostles except James, the Lord's brother.

Hebrews 13 : 7 – 16

Remember those who rule over you, who have spoken the word of God to you, whose faith follow, considering the outcome of *their* conduct. ⁸ Jesus Christ *is* the same yesterday, today, and forever. ⁹ Do not be carried about with various and strange doctrines. For *it is* good that the heart be established by grace, not with foods which have not profited those who have been occupied with them.

¹⁰ We have an altar from which those who serve the tabernacle have no right to eat. ¹¹ For the bodies of those animals, whose blood is brought into the sanctuary by the high priest for sin, are burned outside the camp. ¹² Therefore Jesus also, that He might sanctify the people with His own blood, suffered outside the gate. ¹³ Therefore let us go forth to Him, outside the camp, bearing His reproach. ¹⁴ For here we have no continuing city, but we seek the one to come. ¹⁵ Therefore by Him let us continually offer the sacrifice of praise to God, that is, the fruit of *our* lips, giving thanks to His name. ¹⁶ But do not forget to do good and to share, for with such sacrifices God is well pleased.

READER : “ ALLELUIA IN TONE – 1. The God of gods, the Lord, has spoken and He has called the earth from the rising of the sun unto its setting. Alleluia.”

CHOIR : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

READER : “Gather together unto Him, His holy ones, who have established His covenant upon sacrifices. Alleluia.”

CHOIR : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

READER : “ ALLELUIA IN TONE – 1. The heavens, O Lord, shall declare Your wonders, and Your Truth in the assembly of the saints. Alleluia.” **CHOIR** : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

ЧИТ. : “ АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 1-ий. Бог богів, Господь промовив і призвав землю від сходу сонця до заходу. Аلیلія.”

ХОР. : “ Аلیلія, Аلیلія, Аلیلія.”

ЧИТ. : “ Зберіте Йому святих Його, що склали при жертвах заповідь Його.

Аلیلія.” **ХОР.** : “ Аلیلія, Аلیلія, Аلیلія.”

ЧИТ. : “ АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 1-ий. Небеса прославлять чудеса Твої, Господи, і істину Твою в церкві святих.” **ХОР.** : “ Аلیلія, Аلیلія, Аلیلія.”

GOSPEL/ ЄВАНГЕЛІЯ

Luke . 7 : 11 - 16.

¹¹ Now it happened, the day after, *that* He went into a city called Nain; and many of His disciples went with Him, and a large crowd. ¹² And when He came near the gate of the city, behold, a dead man was being carried out, the only son of his mother; and she was a widow. And a large crowd from the city was with her. ¹³ When the Lord saw her, He had compassion on her and said to her, "Do not weep." ¹⁴ Then He came and touched the open coffin, and those who carried *him* stood still. And He said, "Young man, I say to you, arise." ¹⁵ So he who was dead sat up and began to speak. And He presented him to his mother.

¹⁶ Then fear came upon all, and they glorified God, saying, "A great prophet has risen up among us"; and, "God has visited His people."

John 17 : 1 – 13

17 Jesus spoke these words, lifted up His eyes to heaven, and said: "Father, the hour has come. Glorify Your Son, that Your Son also may glorify You, ² as You have given Him authority over all flesh, that He should give eternal life to as many as You have given Him. ³ And this is eternal life, that they may know You, the only true God, and Jesus Christ whom You have sent. ⁴ I have glorified You on the earth. I have finished the work which You have given Me to do. ⁵ And now, O Father, glorify Me together with Yourself, with the glory which I had with You before the world was.

⁶ "I have manifested Your name to the men whom You have given Me out of the world. They were Yours, You gave them to Me, and they have kept Your word. ⁷ Now they have known that all things which You have given Me are from You. ⁸ For I have given to them the words which You have given Me; and they have received *them*, and have known surely that I came forth from You; and they have believed that You sent Me.

⁹ "I pray for them. I do not pray for the world but for those whom You have given Me, for they are Yours. ¹⁰ And all Mine are Yours, and Yours are Mine, and I am glorified in them. ¹¹ Now I am no longer in the world, but these are in the world, and I come to You. Holy Father, keep through Your name those whom You have given Me, that they may be one as *We are*. ¹² While I was with them in the world, I kept them in Your name. Those whom You gave Me I have kept and none of them is lost except the son of perdition, that the Scripture might be fulfilled. ¹³ But now I come to You, and these things I speak in the world, that they may have My joy fulfilled in themselves.

COMMUNION VERSE: " Praise the Lord in the heavens, praise Him in the highest. Alleluia." " Their proclamation has gone out into all the earth and their words to the ends of the universe. Alleluia."

ПРИЧАСНИЙ. " Хвалить Господа з небес, хвалить Його в вишніх. Алилуя." " По всій землі лунає голос їх і до краю всесенної слова їх. Алилуя."

The Widow of Nain

Fr. Patrick Henry Reardon *September 26, 2010*

...This narrative contains a twofold message. First, it is a story of life triumphant over death. Luke, in his description of the event, refers to Jesus as "Lord" — Kyrios — the title by which the early Christians normally designated the risen Messiah, victorious over death and the grave. Here, then, at the gate of Nain, death encounters the Lord — "the author of life" (Acts 3:15) — and the march to the grave stops abruptly.

Second, it is a story of Jesus' compassion. The root of the action in this scene is His spontaneous gaze of sympathy. Recognizing the dead man's mother as a widow with no other children — and no other means of support — He seizes the hour. In Luke's Gospel, this is the first of three miracles Jesus works for the benefit of parents of an "only child".

This account should also be compared to Luke's later story of Jesus healing the crippled "daughter of Abraham" in the synagogue. In both cases, everything begins when Jesus sees the woman in distress (13:12).

It is also worth remarking — with St. Gregory Palamas — that this narrative of the funeral procession in Nain makes no mention of faith, nor does Jesus require faith on the part of anybody in the account — least of all the dead man! As for him, wrote Gregory, he was only "deaf dust" which, nonetheless, "heard Him call into existence things that have no existence."

Luke sums up what Jesus accomplishes with respect to the dead man: "and He restored him to his mother." This clause, which repeats word-for-word the Greek text of 1 Kings 17:23, puts the reader in mind of the prophet Elijah, who raised the dead son of the widow of Zarephath. Evidently the witnesses of Jesus' miracle also remembered that earlier story, because they exclaimed, "a great prophet has risen among us."

Nonetheless, this implied reference to Elijah also indicates a contrast between Jesus and the Old Testament parallel. St. Gregory Palamas observed that, in the Elijah story, the widow approached the prophet, whereas in the present narrative Jesus arrives "self-invited". Nor, Gregory goes on, is our Lord obliged, like Elijah, to offer elaborate prayers over the dead body. With total authority, Jesus simply commands, "Rise up, I tell you!"

This is an account, then, of Jesus' invincible power in the service of His spontaneous compassion for the widow bereaved of her only son. To each He speaks with authority: "Weep no more!" and "Young man, rise up, I tell you!"

Fr. Patrick Henry Reardon is pastor of All Saints Antiochian Orthodox Church in Chicago, Illinois